

**JAHRBUCH DES DEUTSCH-  
RUSSISCHEN KOLLEGS**

**ЕЖЕГОДНИК  
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО  
КОЛЛЕДЖА**

**2004/2005**

*(Deutsch/Englisch/Russisch)*  
*(на немецком, английском и русском языках)*

**TRÄGER**

**Universität Karlsruhe (TH)  
Университет г. Карлсруэ**

**Internationale Akademie für Nachhaltige Entwicklungen und  
Technologien (IANET) an der Universität Karlsruhe  
Международная Академия устойчивого развития и  
технологий при Университете г. Карлсруэ**

**Deutsch-Russisches Kolleg der Universität Karlsruhe (TH)  
Российско-германский колледж Университета г. Карлсруэ**

**Institut für Philosophie der Russischen Akademie der  
Wissenschaften (IFRAN)  
Институт философии Российской Академии наук (ИФРАН)**

**Aachen: Shaker Verlag GmbH, 2006**

***Jahrbuch des Deutsch-Russischen Kollegs 2004/2005.*** Hrsg. von Prof. Dr. phil. habil. Vitaly G. Gorokhov.  
Aachen: Shaker Verlag GmbH, 2006

***Ежегодник Российско-германского колледжа 2004/2005.*** Под ред. проф., д.ф.н. В.Г. Горохова.  
Aachen: Shaker Verlag GmbH, 2006

**Redaktionsbeirat:**

Gotthard Bechmann  
Fritz H. Frimmel  
Vitaly G. Gorokhov  
Hans-Dietrich Haasis  
Hans Lenk  
Viacheslav S. Stiopin

**Wissenschaftliche Lektorin:** Svetlana Messiats, Alexandra Chesanova

**Lektorat (deutsch):** Christian Hoffstadt

**Redaktion und Layout:** Christian Hoffstadt, Alexandra Chesanova

**Редакционная коллегия:**

Г. Бехманн  
Ф. Фриммель  
В. Г. Горохов  
Х.-Д. Хаасис  
Х. Ленк  
В.С. Степин

**Ред. подготовка:** С. Месяц, А. Чезанова

**Обработка и ред. подготовка  
немецкого текста и макетирование:** К. Хоффштадт, А. Чезанова

Schriftenreihe des Deutsch-Russischen Kollegs

**Vitaly Gorokhov (Hrsg.)**

**Jahrbuch des Deutsch-Russischen Kollegs**  
**ЕЖЕГОДНИК РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО КОЛЛЕДЖА**  
**2004/2005**

Shaker Verlag  
Aachen 2006

**Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

**Deutsch-Russisches Kolleg der Universität Karlsruhe (DRKK)**

Straße am Forum 3, Geb. 30.96  
D - 76128 Karlsruhe

Tel.: +49(0)7 21/ 6 08-61 76

Fax: +49(0)7 21/ 69 91 54

E-Mail: [drkk@uni-karlsruhe.de](mailto:drkk@uni-karlsruhe.de)

Homepage: [www.drkk.uni-karlsruhe.de](http://www.drkk.uni-karlsruhe.de)

Homepage der IANET: [www.ianet.de](http://www.ianet.de)

Copyright Shaker Verlag 2006

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN-10: 3-8322-5194-4

ISBN-13: 978-3-8322-5194-9

ISSN 1613-1231

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

# INHALTSVERZEICHNIS

## **Geschichte der Philosophie, Wissenschaft und Technik**

- Die Karlsruher Experimente von Heinrich Hertz und die Rolle Ferdinand Brauns für die Entstehung der Radiotechnik als Theorie und Praxis in Deutschland und in Russland  
*Vitaly Gorokhov* S. 11
- Naturphilosophie im Zeitalter der Romantik und heute (am Beispiel F. W. J. Schellings)  
*Piotr Rezvych* S. 61
- The Reference of Theoretical Terms  
*Renate Dürr* S. 93
- Zur Farbenlehre. Didaktischer Teil. Zweite Abteilung: „Physische Farben“ §§ 136-177  
*Johann Wolfgang Goethe* S. 99

## **Informationsgesellschaft**

- Risiko – ein neues Forschungsfeld?  
*Gotthard Bechmann* S. 107
- Computervermittelte Kommunikation und moderne Gesellschaft  
*Gerhard Banse, Andreas Metzner-Szigeth* S. 125
- Die Niveaus der Informatisierung am Beispiel Russlands  
*Alexander Lavroukhine* S. 157
- Social Aspects of Informatization in Russia  
*Dmitry Efremenko* S. 161
- Bewusstsein und Kommunikation  
*Alexander Antonovsky* S. 167

Plagiate in der Wissenschaft  
*Christian Hoffstadt*

S. 189

## **Umwelt- und Wirtschaftswissenschaften**

*Globalisierung – von Kosten und menschlicher Würde*  
Matthias Maring

S. 203

Leistungsmessung und Bewertung: Möglichkeiten  
des Einsatzes von Operations Research und  
Wissensmanagement  
*Hans-Dietrich Haasis*

S. 219

## **Praktika und Berichte von Kollegiaten**

Das Projekt „Ecoradar Russia“: Web-Portal für russische  
Unternehmen zuden Themen „Nachhaltiges Wirtschaften“  
und „Umweltmanagement“  
*Vera Kagantchouk*

S. 227

Aufsichtrechtliche Konzepte der quantitativen  
Eigenkapitalanforderungen hinsichtlich operationeller  
Risiken unter Basel II  
*Alesya Klimova*

S. 233

Die Rolle der Gesellschaft in Russland bei der Lösung  
der ökologischen Probleme  
*Kirill Volkov*

S. 241

## **Deutsch-Russischer Workshop „Nachhaltige Entwicklung der Immobilienwirtschaft und Umwelt“**

Stärkung der nachhaltigen Entwicklung der russischen  
Immobilienwirtschaft in deutsch-russischer Kooperation: Aus- und  
Weiterbildung als Aktionsfeld  
*H. Krautz*

S. 247

Anforderungen an die nachhaltige Entwicklung in der Wohnungswirtschaft und Ableitung von Anforderungen an die Weiterbildung von russischen Führungskräften <i>Thomas Lützkendorf</i>	S. 253
Strategisches Management für eine nachhaltige Sanierung von Nachkriegsbeständen <i>Uwe Wullkopf</i>	S. 263
Nachhaltige Sanierungsmassnahmen bei Wohnimmobilien und ihre Wirtschaftlichkeit <i>Dieter Rebitzer</i>	S. 277
A Report on the Conference concerning the Housing and Communal Services Reform <i>Nikolay Kudrjatzev</i>	S. 289
Ways to handle the human resource question in housing and communal services <i>Dmitry Brun</i>	S. 295

### **Neue Bücher**

1. Stepin V.S. Theoretical Knowledge, Springer, 2005	S. 297
2. Pragmatisches Philosophieren. Festschrift für Hans Lenk. Hrsg. Dürr R., Gebauer G., Maring M., Schütt H.-P., Münster: LIT Verlag, 2005	S. 297
3. Chumakov A.N. Globalisation. Outline of the holistic World. Moscow: Prospect, 2005 – in Russisch	S. 298
4. Tondl L. Technisches Denken und Schlussfolgern. Neun Kapitel einer Philosophie der Technik. Hrsg. Banse G., Berlin: Edition sigma, 2003	S. 300
5. ITAS-Jahrbuch 2003/2004. 10 Jahre ITAS. Hrsg. Grunwald A., Riehm U., Karlsruhe: Forschungszentrum Karlsruhe 2005	S. 303

6. Rationality in an Uncertain World 2005, Eds.: Banse G.,  
Hronszky I., Nelson G. Berlin: edition sigma, 2005 S. 304

## **Diskussionen**

Der Prozess von Bologna und das nationale Bildungssystem  
*Vladimir V. Mironov* S. 309

Meine Universität  
*Anastasia Gorokhova* S. 321

**Autoren** S. 325

# Содержание

## История философии, науки и техники

- Эксперименты Генриха Герца в университете г. Карлсруэ  
и роль Фердинанда Брауна в становлении теоретической  
и практической радиотехники в Германии и в России.  
*Виталий Г. Горохов* С. 329
- Натурфилософия Шеллинга и современность  
*Петр Резвых* С. 383
- Референция теоретических терминов  
*Ренате Дюрр* С. 411
- Учение о цвете.  
Дидактическая часть. Радел II: «Физические цвета»  
§§ 136-177  
*Иоганн Вольфганг Гете* С. 417

## Информационное общество

- Риск как новая область исследований  
*Готтхард Бехманн* С. 429
- Опосредованные компьютером коммуникации  
и современное общество  
*Герхард Банзе, Андреас Метцнер-Сцигет* С. 447
- Особенности развития и использования информационно-  
коммуникационных технологий в России  
*Александр Лаврухин* С. 475
- Информатизация в России и ее социальные аспекты  
*Дмитрий Ефременко* С. 479
- Разрыв сознания: конструктивистская интерпретация  
*Александр Антоновский* С. 485

Научный плагиат  
*Кристиан Хоффштадт* С. 513

## **Экология и экономические науки**

Глобализация – с точки зрения расходов и человеческого достоинства  
*Маттиас Маринг* С. 527

Измерение эффективности и оценка: возможности внедрения операционных методов исследования и управления знанием  
*Ханс-Дитрих Хаасис* С. 545

## **Практика и сообщения коллегатов**

Проект «Экорадар Россия»: Интернет-портал по темам «Устойчивое хозяйство» и «Экологический менеджмент» для российских предприятий  
*В.В. Каганчук* С. 553

Подходы к определению количественной оценки достаточности резервируемого капитала банка относительно операционных рисков по Базелю II  
*А. Климова* С. 561

Роль общественности в России при решении экологических проблем  
*Кирилл Волков* С. 571

## **Российско-германская конференция «Устойчивое развитие хозяйственных структур в сфере недвижимости и охрана окружающей среды»**

Усиление тенденций устойчивого развития российского жилищно-коммунального хозяйства в рамках германо-российской кооперации  
*Х. Крауц* С. 579

Необходимые факторы устойчивого развития в сфере жилищного хозяйства, а также связанные с ними требования к повышению квалификации руководства <i>Томас Лютцендорф</i>	C. 587
Портфель менеджмента по десяти модулям <i>Уве Вуллкопф</i>	C. 597
Стратегическая концепция проведения мероприятий по санации и модернизации жилых объектов и их экономическая эффективность <i>Дитер Ребитцер</i>	C. 605
О рабочем совещании по вопросам реформы ЖКХ (отзыв) <i>Николай Кудрявцев</i>	C. 617
Пути решения кадрового вопроса в ЖКХ <i>Дмитрий Брунь</i>	C. 623

### **Новые книги**

1. В.С. Степин, Теоретическое Знание. Серия: Библиотека синтеза, том. 326, 2005. (на английском языке)	C. 625
2. Прагматическое философствование. К юбилею Ханса Ленка. Изд.: Р. Дюрр, Г. Гебауэр, М. Маринг, Х.-П. Шютт. Серия: «Философия: исследования и экономика», том 20, Мюнстер: LIT, 2005. (на немецком языке)	C. 625
3. Чумаков А.Н. Глобализация. Контурь целостного мира. Москва: Проспект, 2005	C. 626
4. Ладислав Тондл, Техническое мышление и что из него следует. Девять глав из философии техники. Изд. Г. Банзе, Berlin: edition sigma, 2003 (на немецком языке)	C. 629

5. Ежегодник ITAS 2003/2004. 10-летие ITAS,  
Изд. А. Грунвальд, У. Рим, Карлсруэ: FZK, 2005  
(на немецком языке) С. 632

6. Рациональность в неопределенном мире. Изд. Г. Банзе,  
И. Хронский, Г. Нельсон. Berlin: edition sigma, 2005  
(на английском языке) С. 633

## **Дискуссия**

Болонский процесс и национальная система  
образования  
*В.В. Миронов* С. 637

Мой университет  
*Анастасия Горохова* С. 647

**Авторы** С. 651